

**PAI
INFO**

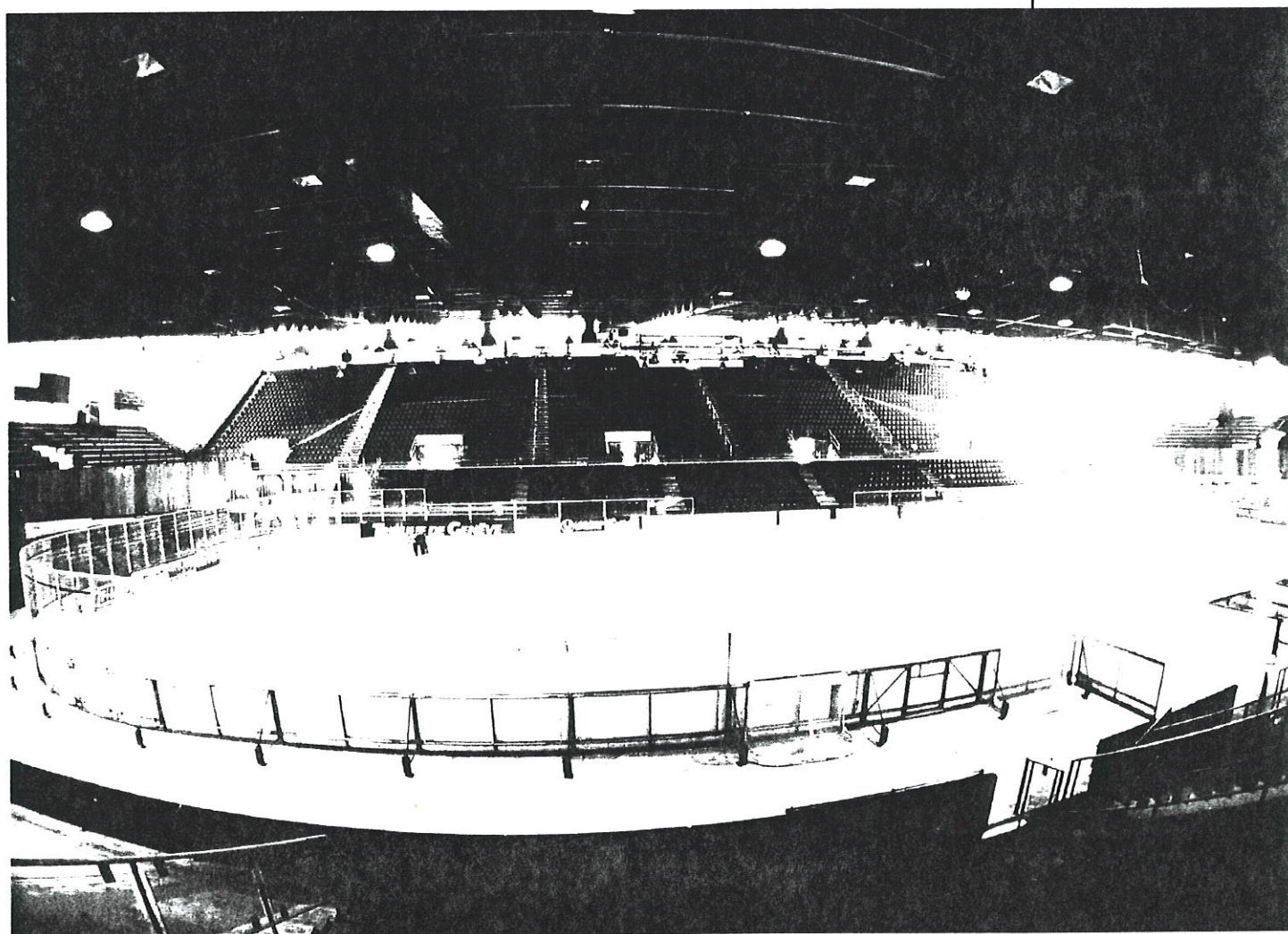
Bulletin d'information



**ASSOCIATION PATINOIRES
ARTIFICIELLES ROMANDES**

1997 – DECEMBRE – N° 22

Les patinoires des Vernets vous saluent...



...et ont le plaisir de se présenter

Edito...

COACHING ...

A ses origines, le coach était un conducteur de diligence avant de devenir l'entraîneur des sportifs. Mais, plus qu'un entraîneur, il s'est peu à peu transformé en conseiller, en confident, agissant sur le moral et le mental de ses protégés.

L'histoire du sport fourmille d'exemples où les coaches passionnés, communicateurs, sachant « positiver » les échecs, apprenant au coaché à se débrouiller dans les moments difficiles, ont permis à des athlètes à se sublimer dans des compétitions de haut niveau.

Alors, pourquoi ne pas procéder de même avec des responsables de patinoires qui, comme des sportifs, doivent savoir planifier leurs actions, résoudre des problèmes inattendus, gérer leur stress, motiver et s'automotiver ?

Concrètement, une personne assumant des responsabilités fait appel à un coach pour atteindre de meilleurs résultats avec un minimum de stress et de dépense d'énergie. L'idée part du fait que le potentiel humain est immense, et que lorsqu'une personne a mis de l'ordre dans sa vie, dans ses objectifs, elle génère alors une énergie fantastique. Avant cette « remise en ordre », cette énergie était utilisée essentiellement pour gérer des problèmes du passé ou des rêves d'avenir. Elle est maintenant disponible pour le succès au présent.

Le coach va centrer son action sur ce qui va bien, sur les ressources disponibles et sur ce que son partenaire est capable d'accomplir.

Il doit pouvoir intervenir à un moment précis et de manière exigée par les circonstances.

L'environnement des patinoires semble particulièrement favorable à l'expérimentation de « coaching ». Le personnel, dans l'exercice de ses fonctions, doit faire preuve d'autonomie, prendre des initiatives, assumer des responsabilités, s'engager pour des décisions rapides avec l'obligation de s'adapter à l'évolution de la technologie d'aujourd'hui. Les relations humaines prennent de plus en plus d'importance et elles jouent un rôle prioritaire pour aboutir à des résultats positifs.

« Quand un professionnel est coaché, il se sent incapable. S'il ne maîtrise pas tout, il est incapable ».

Une relation d'aide permettrait de modifier cette perception erronée et dépassée. La priorité, à court terme, pour les patinoires romandes, n'est-elle pas d'analyser cette piste et de proposer une formation des coaches ?

La patinoire, centre d'accueil pour le coaching du personnel ?
Pour le coaching des professionnels de la glace ?

Une réflexion intéressante, pertinente, une formation permanente mise en place par des « pros du terrain » déterminés, dynamiques, convaincus et motivés.

V O U S ...

Pierre Gueissaz

Réflexion tirée d'un article de Joseph Triponez

PATI - INFO propose :

Assemblée Générale à Morges

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale de la Société des Patinoires Artificielles Suisses relate toutes les activités réalisées durant l'année par votre Association Nationale.

Sondage sur les salaires

Sur demande de plusieurs patinoires, nous vous remettons un questionnaire à nous retourner dans les meilleurs délais.

AGENDA 1998

Les dates importantes à agender afin de garantir votre présence indispensable à la bonne marche de votre Association.

PATINOIRES DES VERNETS

La fiche informative des patinoires des Vernets donne une vision exhaustive d'une installation qui reste un modèle pour la Suisse Romande.

AINSI PARLA **SCHMALTZ**

Une théorie des théories

Les théories. J'aime les théories. Surtout les nouvelles. Les nouvelles comme celle qui dit que le vin rouge protège du cancer. Entendre une chose pareille, c'est comme entendre que Dieu existe.

Les vieilles théories sont moins intéressantes parce qu'elles sont vieilles, parce qu'elles ont l'air vieilles, parce qu'elles sentent le vieux. Si quelqu'un s'avise d'affirmer que la Terre est plate, il date d'au moins cinq cents ans. S'il dit que la Terre est ronde, il n'est pas aussi vieux, mais à peine plus intéressant. Par contre, s'il soutient que la Terre est pour moitié animatrice et pour moitié excrément d'un trou noir, il est enfin intéressant, nouveau, et il finit dans les journaux.

Quoi qu'il en soit, nous oublions que les nouvelles théories sont vite de vieilles théories. Quand j'étais au lycée (cela faisait trente ans hier), la science du jour disait que l'homme était sur Terre depuis 100 000 ans. C'était nouveau et même scandaleux parce que la Bible ne l'y mettait que depuis 10 000 ans. Les estimations actuelles

concernant le cirque humain articulent des chiffres autour de 100 000 000 années. Et un jour ce chiffre aussi semblera un peu fatigué.

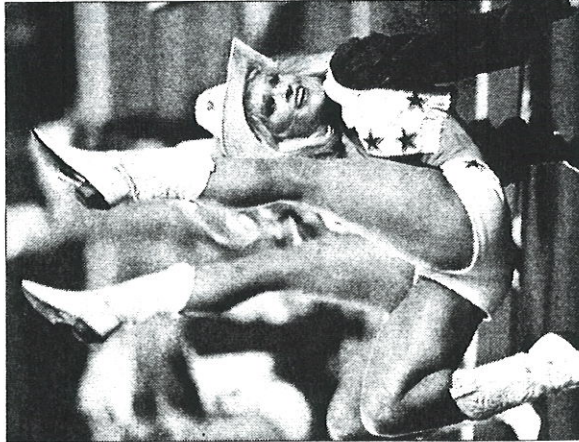
Ceci dit, j'aimerais partager avec vous ma nouvelle théorie afin d'avoir, moi aussi, l'air fûté, moderne et intéressant. Ma nouvelle théorie dit que s'il est si difficile de faire des Suisses des supporters enthousiastes d'équipes sportives (football, hockey, basket, etc.), c'est parce que ces mêmes Suisses sont trop intelligents pour perdre leur temps, leur souffle et leur énergie à crier, hurler pour des types en fonction de la couleur de leur maillot. Une minute de réflexion montrerait effectivement que rien ne saurait être plus stupide que de s'époumoner pour quelqu'un uniquement parce qu'il porte, par exemple, des cuissettes rouges et d'en huer un autre parce qu'il est en bleu. Ma nouvelle théorie dit que les stades suisses ne sont pas pleins parce que les habitants de ce pays sont hautement civilisés et qu'ils ont mieux à faire de leur temps libre.

Par conséquent — et je dis bien par conséquent — je vous félicite, peuple suisse, de ne pas perdre votre temps les fesses sur les gradins. vous démontrez ainsi que votre Q.I. est supérieur à celui d'une endive.

Mais attendez! Mon pays, les Etats-Unis d'Amérique, a compris, il y a déjà longtemps, que pour attirer les gens intelligents sur les stades, il fallait quelques filles aux glandes mammaires développées, très légèrement vêtues, se dandinant sur une musique tonitruante qui vrillait le cerveau de tout un chacun. Parallèlement, cacahuètes, hot dog, pop-corn, glaces et bières sont toujours à portée de main afin d'apaiser les nobles estomacs pendant que les yeux et les oreilles se régalaient. En Amérique, vous n'allez pas à un match, vous allez à une orgie des sens.

Mais je m'éloigne. Ou plutôt non. J'élargis ma théorie. Je la rends universelle. Je prépare ma place dans les futurs livres d'histoire. Je commence déjà à me sentir vieux.

Jon Ferguson □



Pour attirer les foules dans les stades, il faut quelques filles légèrement dévêtues.

Gamma

SPECTACLES ENTRE LES FETES

Le Centre sportif de la Vallée de Joux chez Renald ainsi que le Centre de Loisirs des Franches-Montagnes chez Gino organisent un spectacle sur glace extraordinaire avec la troupe d'Igor Bobrin de Moscou. Cette troupe de 25 patineurs et patineuses aura dans ses rangs les champions olympiques ainsi que champions du monde Natalia Bestemianova et Andrei Bukin.

Ils présenteront des grands classiques comme Romeo et Juliette, Casse-noisette, Carmen etc...)

C'est avec plaisir que nous vous invitons à venir voir ce spectacle. Veuillez nous téléphoner et nous vous ferons parvenir une invitation.

DATES: Vallée de Joux le vendredi 26 décembre à 20h00
Saignelégier le dimanche 28 décembre à 18h00

Et qui sait!!! vous viendrez dès l'an prochain nous rejoindre pour l'organisation de tel spectacle dans votre patinoire.

Information Gino Croci



Premier tiers-temps: les «Rolba» entrent en action.

Comment «refait-on» la glace?

Partenaire capitale des matches de hockey, la «Rolba» est un acteur incontournable du championnat...

Sitôt la sirène indiquant la pause a-t-elle fini de retentir que la «Rolba» entre en scène. La Rolba? La machine à refaire la glace, si vous préférez. Entamée par les coups de lame, usée par les frottements, la surface de la glace se détériore au cours du tiers-temps. Striures, paquets de neige, autant d'éléments qui ralentissent le jeu et diminuent la qualité du contrôle du puck

par les joueurs. C'est là qu'intervient la machine: en un seul passage, elle rabote la surface — collectant de la neige qui sera ensuite déversée dans une fosse — elle la «nettoie» en déversant de l'eau sur les striures, ce qui repousse dans l'épaisseur de la glace les différents déchets et, enfin, elle déverse une fine pellicule d'eau chaude — à 60°-63° — qui a pour effet de faire légèrement fondre une

glace de surface qui, en se recongelant, redevient lisse et dure.

La première machine à glace? Elle a été imaginée par un dénommé Frank Zamboni pour la célèbre patineuse norvégienne Sonja Henje dans les années 40. Sonja Henje, triple médaillée d'or aux JO, travaillait alors à Hollywood et avait besoin d'une glace irréprochable pour les films...

Ph. C.



« PATINS - POTINS »

L'Assemblée Générale de la Société des Patinoires Artificielles Suisses (S.P.A.S.) s'est déroulée à Morges le 26 juin 1997.

La séparation de la S.P.A.S. en deux sections linguistiques distinctes et indépendantes est effective.

Le procès-verbal de cette séance vous donnera les informations détaillées.

La fortune de la S.P.A.S. au 30 avril 1997 s'élevait à Fr. 50'000.-- environ.

La répartition est la suivante :
Suisse alémanique : Fr. 26'000.--
Suisse romande/italienne : Fr. 13'000.--
Comité central : Fr. 10'000.--

Nos représentants au Comité central sont Daniel Piller et Gino Croci.

La Suisse romande et italienne bénéficient d'un troisième représentant au Comité central.

Ce délégué sera nommé lors de la prochaine Assemblée de l'A.P.A.R.

Les activités telles que la Conférence des Directeurs, la L.S.H.G. nationale, la Suisa, les contacts au niveau national et international sont maintenues selon des modalités à définir ultérieurement.

« POTINS - PATINS »

SOCIETE DES PATINOIRES ARTIFICIELLES SUISSES

PROCES-VERBAL

Assemblée Générale du 26 juin 97 à 10h30 au Centre Culturel, Maison de l'office du tourisme, 1, Place du Casino, 1110 Morges.

Présents: - 28 membres
 - 34 personnes

Excusés: - P. Engler, Davos.

Distribution: - Tous les membres.
 - Secrétariat.
 - F. Widmer, membre d'honneur.
 - Bibliothèque helvétique, Berne.

Ordre du jour: 1. P.V. de l'assemblée extraordinaire du 20.11.96 à Berne.
 2. Comptes 1996/97.
 3. Rapport annuel du président.
 4. Décharge au Comité.
 5. Elections:
 a) président
 b) comité central
 c) vérificateurs
 7. Finances.
 8. Règlement d'organisation.
 9. Information concernant les sections de suisse
 alémanique, et Suisse romande / italienne.
 (Constitution / Organe / Activités) par MM. Spengler et
 Gueissaz.
 10. Propositions.
 11. Divers.

Le président Rodolfo Keller salue les membres présents et les remercie. L'assemblée Générale d'aujourd'hui a une importance historique vu que nous allons faire un pas significatif.

Il remercie spécialement les membres de la Suisse alémanique d'avoir entrepris ce long voyage jusqu'à Morges.

1. P.V. de l'assemblée extraordinaire du 20.11.96 à Berne:

M. Pargätzi / tous

Le P.V. sus-mentionné a été envoyé en allemand et en français à tous les membres de la GSK avec invitation à la séance d'aujourd'hui. On ne demande pas de changement et le P.V. est ainsi accepté à l'unanimité avec remerciements à l'auteur.

2. Comptes 1996/97:

Les comptes ont été envoyés séparément à tous les membres. Les chiffres sont les suivants:

Dépenses	48'738.30
Produits	45'138.60
Perte	3'599.70
Fortune au 30.4.97	52'391.80

Il n'y a pas de question concernant les comptes.
Ce sont les derniers dans cette période de fonction de notre caissier J.P.Derungs.

3. Rapport des vérificateurs:

Tous

Le rapport est lu par M. Tanner de Küsnacht. Les comptes ont été acceptés à l'unanimité.

Le président Rodolfo Keller remercie le trésorier

J.P. Derungs pour son excellent travail pendant ces années.

4. Rapport annuel du président:

Tous

Le président R. Keller lit son rapport. C'était une année calme marquée par la réorganisation et l'élaboration des statuts et règlements; il est toujours convaincu de la séparation des régions linguistiques et souhaite aux sections beaucoup de succès; les membres du Comité sont remerciés pour leur précieuse collaboration. Le rapport annuel du président est accepté avec applaudissements.

5. Décharge au Comité:

Tous

Les membres donnent décharge au Comité à l'unanimité.

6. Elections:

Tous les membres du Comité actuel se mettent à disposition pour une nouvelle législature. Le Département des finances est dorénavant intégré au secrétariat.

a) président: Rodolfo Keller est élu à l'unanimité comme président.

b) Comité central: les personnes suivantes sont élues à l'unanimité:

- Uschi Moos, St. Moritz
- Gino Croci, Saignelégier
- Fredi Pargätzi, Davos (Secrétariat)
- Daniel Piller, La Chaux-de Fonds
- Thomas Spengler, Schaffhouse
- Herbert Zehnder

Le Président central remercie l'Assemblée au nom des élus, pour la confiance témoignée.

c) du bureau de révision

7. Finances:

Répartition de la fortune de la GSK.

La fortune nette de la GSK à la fin de l'année commerciale se chiffre à environ Fr. 50'000.-. La répartition de la fortune est acceptée à l'unanimité comme suit:

Suisse alémanique	Fr. 26'000.-
Suisse romande / italienne	Fr. 13'000.-
Comité Central	Fr. 10'000.- et le reste.

8. Règlement d'organisation:

Tous

Avec l'invitation, tous les membres de la GSK ont reçu le règlement d'organisation rédigé par R. Keller.

Il est commenté par l'auteur et ensuite approuvé à l'unanimité par l'Assemblée Générale.

9. Informations concernant les sections suisse alémanique et romande / italienne.

Constitution / organes / activités par MM. Spengler et Gueissaz.

Pierre Gueissaz signale, que l'organisation romande est extrêmement active, mais elle est liée à beaucoup de travail. L'investissement en vaut la peine dans tous les cas.

T. Spengler fixe les points essentiels pour la première année de la section Suisse allemande: développer le magazine ainsi qu'un cours de maître de glace à fin août. Le président central R. Keller estime de grande importance, que le contact et l'échange des expériences entre les sections, mais aussi entre les membres, restent maintenus.

10. Propositions:

Tous

Aucune proposition n'est rentrée.

11. Divers:

A l'unanimité il est décidé de demander l'affiliation auprès de JAKS Suisse. Le représentant sera R. Keller.

La séance est levée à 11h15

Procès verbal.

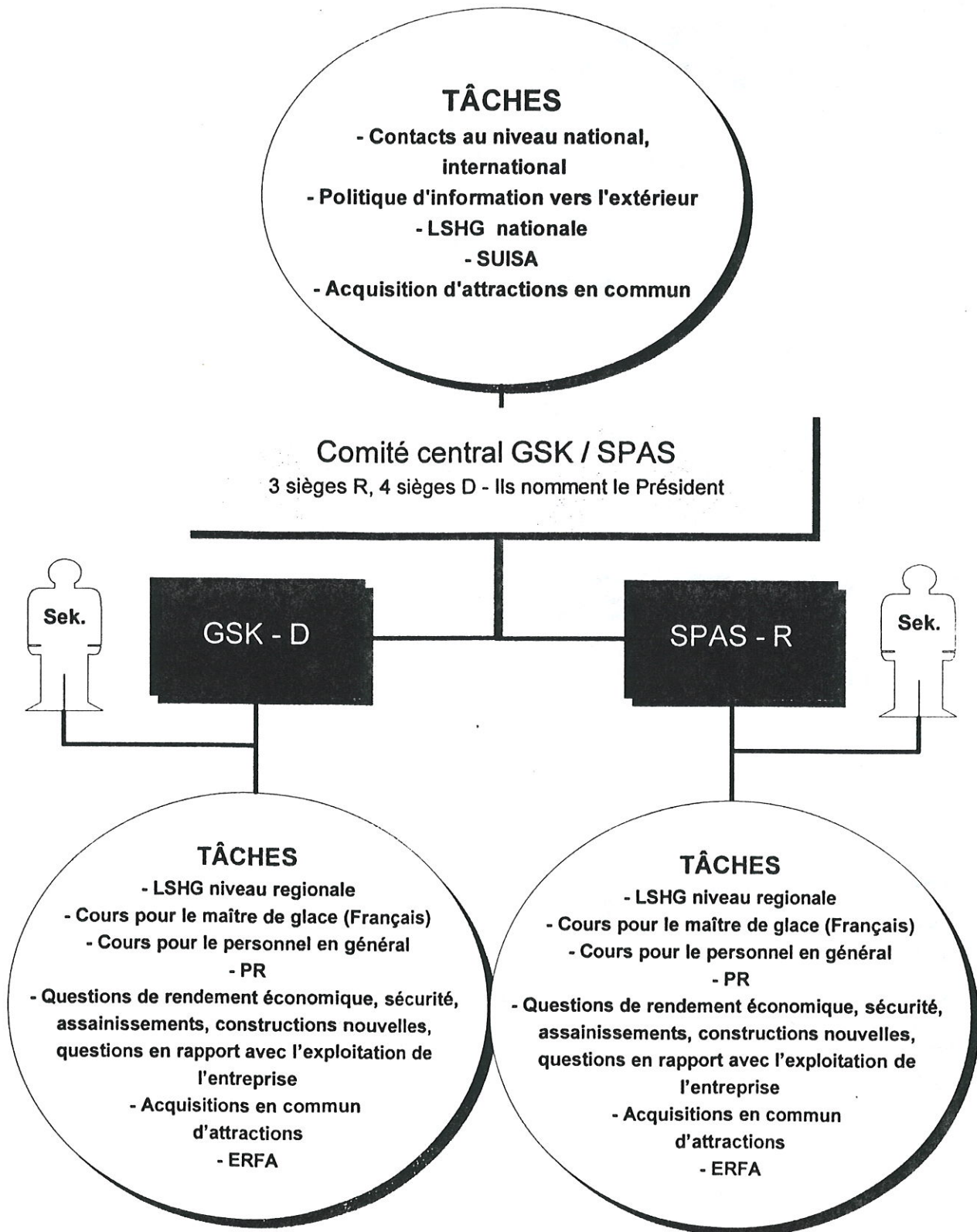
Traduction française: Margrith Croci

P. Engler

14.07.97

Modèle

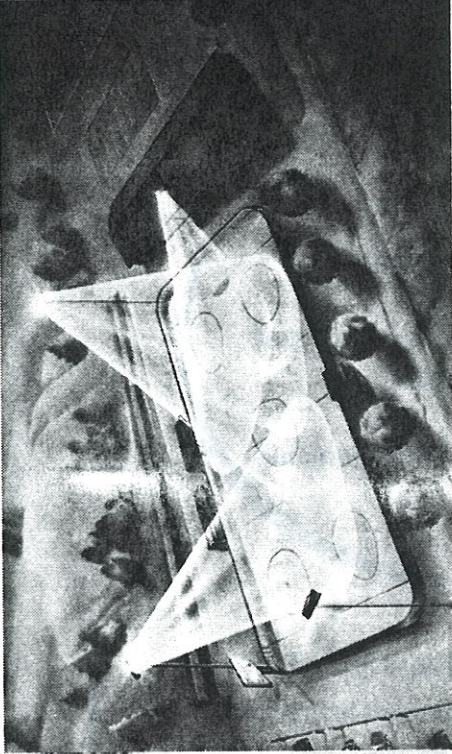
Association avec 2 sections indépendantes avec les mêmes bases légales,
mais des budgets et comptabilités séparées



PATINOIRE RÉGIONALE DES 3 VALLONS

Le 23 juin 1996, la cabane du hockey-club Vallorbe, construite il y a plus de trente ans et servant de vestiaire et de vestiaire pour le club, a été complètement détruite par un incendie d'origine accidentelle. Chaque hiver, si les conditions météorologiques étaient favorables, une phalange de bénévoles gélaient une surface naturelle de trente mètres sur soixante mètres, permettant aux enfants et aux villageois de patiner gratuitement. Mais Dame Nature étant capricieuse, le nombre de jours de glace ouverte variait de zéro à vingt jours par année. Suite à l'incendie, une commission a été mise sur pied avec pour objectif de reconstruire le bâtiment détruit et d'étudier la possibilité de construire une patinoire artificielle répondant à des critères très précis: projet très simple, fonctionnel, non couvert, d'intérêt public, régional, touristique, ludique et sportif. Les installations serviraient la population régionale de Suisse et de France, les écoles, le hockey-Club Vallorbe et autres clubs de la région, le club de Rollers-hockey en été, le club de Pétanque qui disposerait de pistes extérieures pour la belle saison et de quatre pistes couvertes pour l'entraînement hivernal et les sociétés sportives de la région.

L'association coopérative de la patinoire régionale des 3 Vallons a été créée en août 1997 et le projet, dont le coût s'élève à 1,7 million de francs, a été présenté à la population lors du comptoir vallorbiens. Une plaquette explicative a été distribuée en tous ménages au niveau régional annonçant le début de la souscription populaire, dont le but est de réunir un capital-action de Fr. 350 000.- en parts de Fr. 100.-. L'argent sera consigné sur un compte bloqué au nom de la Coopérative des 3 Vallons et rendu aux souscripteurs en cas de non réalisation de ce projet.



La plaquette explicative avec bulletin de souscription peut être demandée dans les offices du tourisme des 3 Vallons (Orbe, La Sarraz, Romaimôtier et Vallorbe), mais vous pouvez souscrire directement en utilisant le bulletin ci-contre.

Association Coopérative de la patinoire
«Les 3 Vallons»: Bert J-P

Financement

Souscription publique	350 000.-
Prêt L.I.M. annoncé	750 000.-
Sport Toto	120 000.-
Hockey Club (bâtiment)	145 000.-
Club Pétanque (bâtiment)	60 000.-
Dons «Tuiles»	5000.-
Emprunt bancaire	270 000.-
Total TTC	1 700 000.-

Bulletin de souscription à renvoyer à:

**Patinoire régionale «Les 3 Vallons»,
cp 76, 1337 Vallorbe**

Je souscris àpart(s) sociale(s) de Fr. 100.-
de la patinoire régionale «Les 3 Vallons».
J'ai m'engage à payer le montant dû à la
première requisition de la société.

Nom:
Prénom: Ann. naiss.:
Adresse:
Localité:
Signature:



« PATINS - POTINS »

*La Patinoire régionale des 3 Vallons sera peut-être la prochaine patinoire artificielle à voir le jour en Suisse romande.
L'Association coopérative de la patinoire régionale a été créée en août 1997 et le projet s'élève à 1,7 millions de francs.
Vous pouvez participer au financement en souscrivant des parts sociales de Fr. 100.--.
Nous restons à disposition de l'Association coopérative pour toute information technique ou administrative concernant la gestion d'une patinoire.*

Sondage des salaires pratiqués dans nos patinoires romandes

*Suite à la demande de plusieurs patinoires,
votre Comité vous remet un questionnaire concernant les salaires actuellement en vigueur dans votre patinoire et ce,
pour toutes les catégories de personnel.
La formation de base est importante pour déterminer le « profil » actuel des employés.
Votre participation est nécessaire,
chaque « employé » doit remplir une feuille individuelle.
Le résultat du sondage sera publié dans le prochain Pati-Info
et vous donnera une précieuse banque de données pour vos futures négociations.*

Le délai idéal pour le retour des questionnaires est le
21 janvier 1998, date de notre séance A.P.A.R.,
à Neuchâtel.

« POTINS - PATINS »

5. Secrétaire	2'500.- à 2'750.-	<input type="checkbox"/>
	2'750.- à 3'000.-	<input type="checkbox"/>
Formation de base	3'000.- à 3'250.-	<input type="checkbox"/>
.....	3'250.- à 3'500.-	<input type="checkbox"/>
CFC oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/>	3'500.- à 3'750.-	<input type="checkbox"/>
	3'750.- à 4'000.-	<input type="checkbox"/>
Autres :	4'000.- à 4'250.-	<input type="checkbox"/>
.....	4'250.- à 4'500.-	<input type="checkbox"/>
	plus de 4'500.-	<input type="checkbox"/>

Secrétaire	à l'heure	20.- à 22.-	<input type="checkbox"/>
		22.- à 23.-	<input type="checkbox"/>
		23.- à 24.-	<input type="checkbox"/>
		24.- à 25.-	<input type="checkbox"/>
		plus de 25.-	<input type="checkbox"/>

6. Auxiliaire	à l'heure	15.- à 17.-	<input type="checkbox"/>
		17.- à 19.-	<input type="checkbox"/>
		19.- à 21.-	<input type="checkbox"/>
		21.- à 23.-	<input type="checkbox"/>
		plus de 23.-	<input type="checkbox"/>

7. Caissière	à l'heure	15.- à 17.-	<input type="checkbox"/>
		17.- à 19.-	<input type="checkbox"/>
		19.- à 21.-	<input type="checkbox"/>
		21.- à 23.-	<input type="checkbox"/>
		plus de 23.-	<input type="checkbox"/>

Depuis combien d'années êtes-vous employés dans votre patinoire ?

Avez-vous un 13ème salaire oui non

Combien de vacances avez-vous ?

Nombre d'heures de travail hebdomadaire :